Introduction

Thank you very much for purchasing our product!

The heater description will provide you with detailed information about the heater's construction, technical specifications and operation. We recommend that you read this information carefully. This will help you avoid potential errors during your own installation and operation.

Detailed installation and operating conditions can be found in the General Operating Instructions (included in the delivery).

Notes in the text

EN



The most important are the notes marked WARNING. Notes marked WARNING alert you to a serious risk of damage to the heater or injury.



The note labeled Warning warns you of possible damage to your heater.



A note labeled Important alerts you to information important for the operation of your heater.



As such, the note draws your attention to information that is important for the operation of your heater in general.

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

Contents

1. Technical specifications 1
2. Easy control 2
3. Technical description 3
4. Dimensional diagram..... 4
4.1. Flue gas exhaust elbow..... 4
5. Spare parts list 5
5.1. Overall model breakdown 5
5.2. Detail A1..... 7
5.3. Detail A2, A3, A4..... 8

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

1. Technical specification

Suitable fuel:

For the use of suitable fuel, refer to chapter 2.2 Fuel in the General Operating Instructions.

Correct operation:

For correct and safe handling of the fireplace stove, refer to chapters: 2. Description of the combustion process and 5. Operating instructions in the General Operating Instructions.

Instructions for controlling the combustion mode

Fuel		Heater power	Amount fuel	Primary air	Secondary air	Tertiary air
Wooden logs		100%	2,3 kg/h	Easy control 100%		
		33%	0,8 kg/h	Easy control 50%		
Eco-briquettes		100%	2,2 kg/h	Easy control 100%		
		33%	0,7 kg/h	Easy control 50%		
Coal briquettes		100%	1,6 kg/h	Easy control 100%		
		33%	0,5 kg/h	Easy control 33%		

Technical data

	Wooden logs	Eco-briquettes	Coal briquettes
Achieved thermal output (100%)	8,1 kW	8,1 kW	8,1 kW
Rated thermal output	8 kW	8 kW	8 kW
Reduced thermal output (33%)	2,7 kW	2,7 kW	2,7 kW
Maximum fuel dose for addition	2.3 kg/hour	2.2 kg/hour	1.6 kg/hour
Average flue gas temperature after flue gas outlet	282 °C	269 °C	268 °C
Mass flow rate of dry flue gas	6,9 g/s	6,7 g/s	8 g/s
Energy efficiency	80,2 %	81,4 %	78,2 %
Average CO2 concentration	9,9 %	10,3 %	8,1 %
CO concentration in flue gas at 13% O2	617 mg/Nm^3	414 mg/Nm^3	812 mg/Nm^3
Dust at 13% O2	31 mg/Nm^3	35 mg/Nm^3	37 mg/Nm^3
Amount of combustion air at rated output	—	—	—
Tested according to ČSN EN 13 240:2002/A2:2005			

Technical information

Height	1002 mm
Width	550 mm
Depth	566 mm
Weight	120 kg
Flue diameter	150 mm
Minimum chimney draft at the flue neck	12 Pa
Heating capacity (average heat loss) at 8.1 kW	approx. 146 m3
Adjustable power	2,7 – 8,1 kW

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

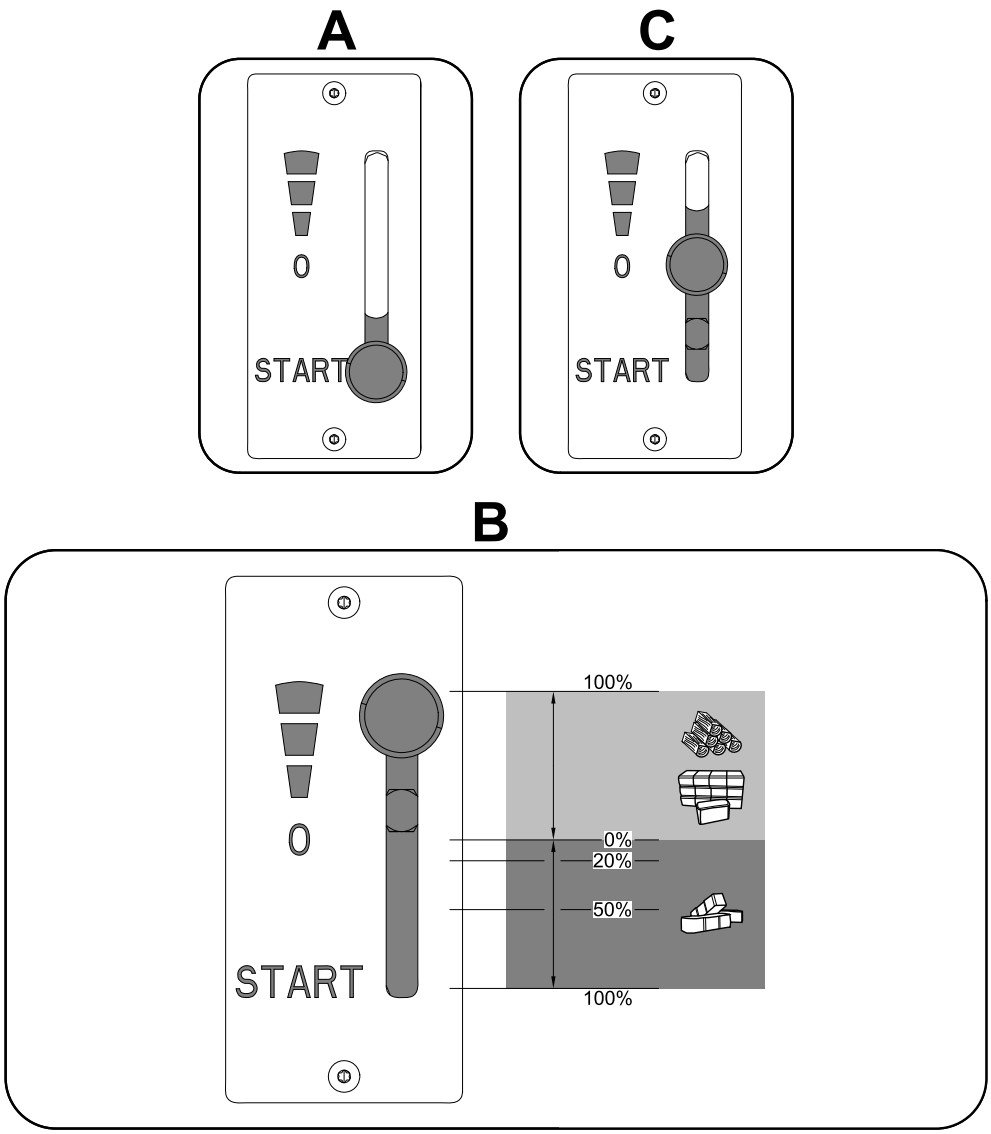
2. Easy control

Control of all three air inlets - primary, secondary, tertiary - using just one regulator.

1. The regulator is in the position designated for ignition (Fig. A). All three air inlets (primary, secondary, tertiary) are open.
2. Setting the Easy control regulator in heating mode (fig. B).
3. The regulator is in the position intended for closing the air inlets (fig. C). No inlet is open (primary, secondary, tertiary). T after the heating process has ended. This position is reserved when the stove is out of operation,

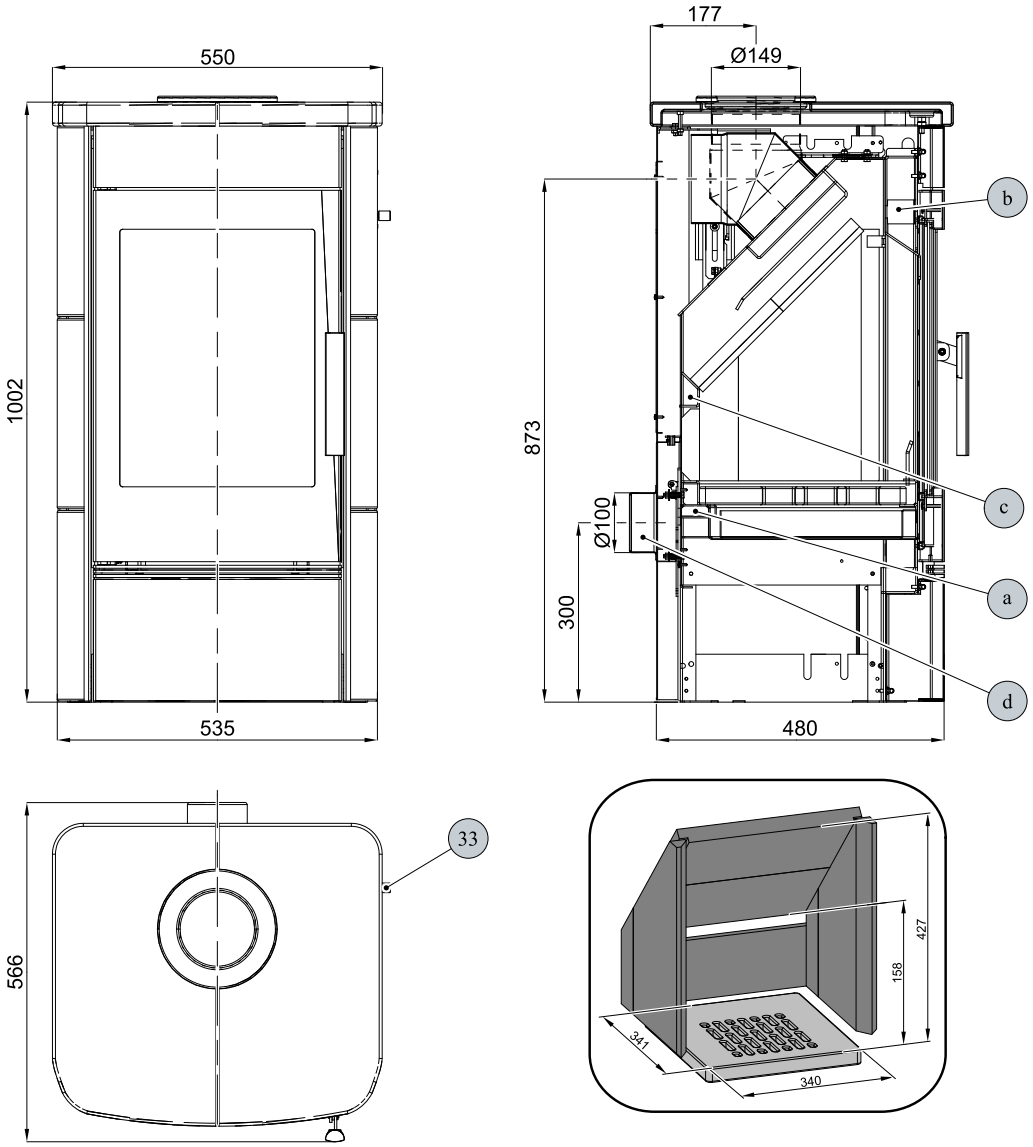
WARNING

During the heating process, the air inlets must not be closed (Fig. C)! In extreme cases, an explosion in the stove may occur, resulting in glass shattering, embers scattering around the room and a fire.



Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

3. Technical description



Position	Name
33	Easycontrol — controller handle
and	Primary air supply
b	Secondary air supply
C	Tertiary air outlet
d	External air supply (Ø100)

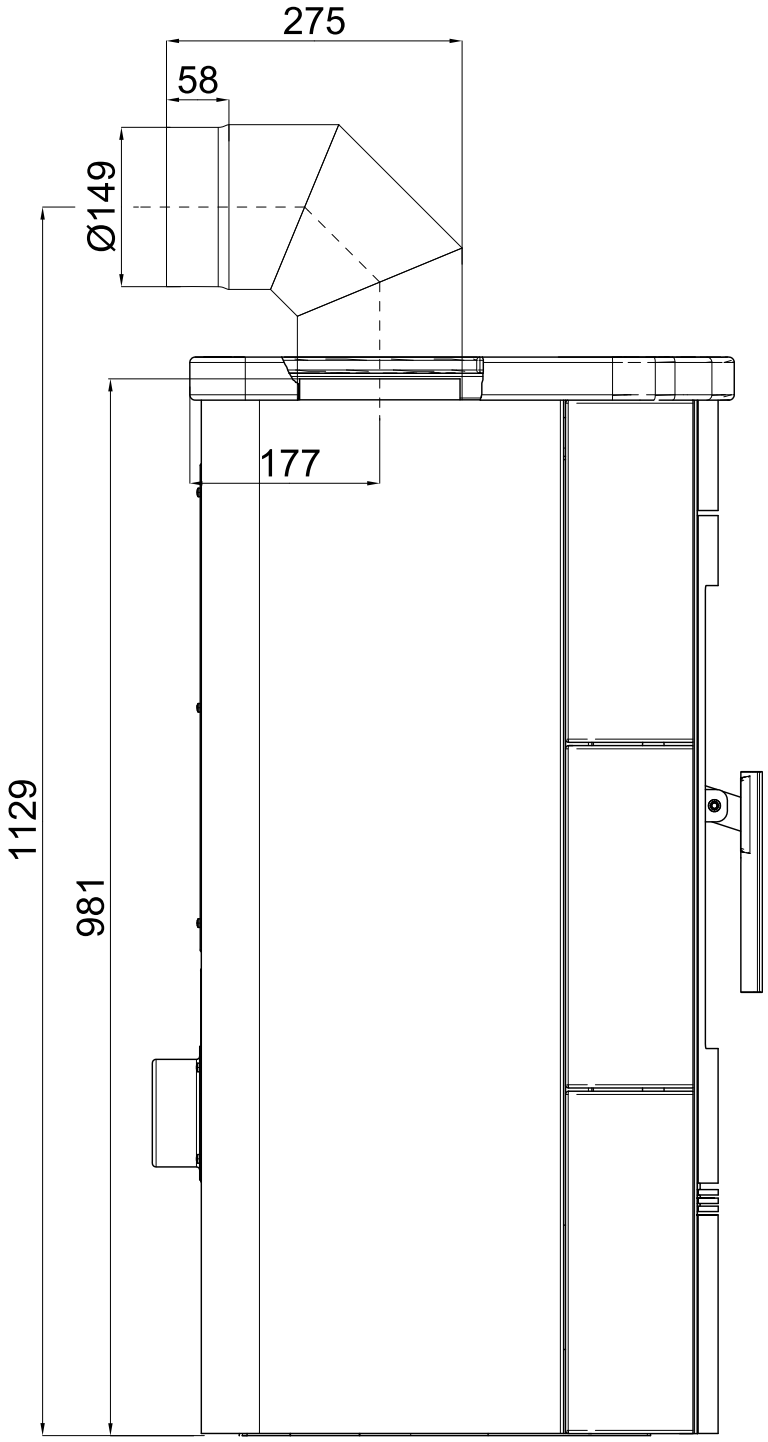
Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

4. Dimensional diagram

4.1. Flue gas exhaust elbow

Note

The flue gas exhaust elbow is supplied as a separate accessory.



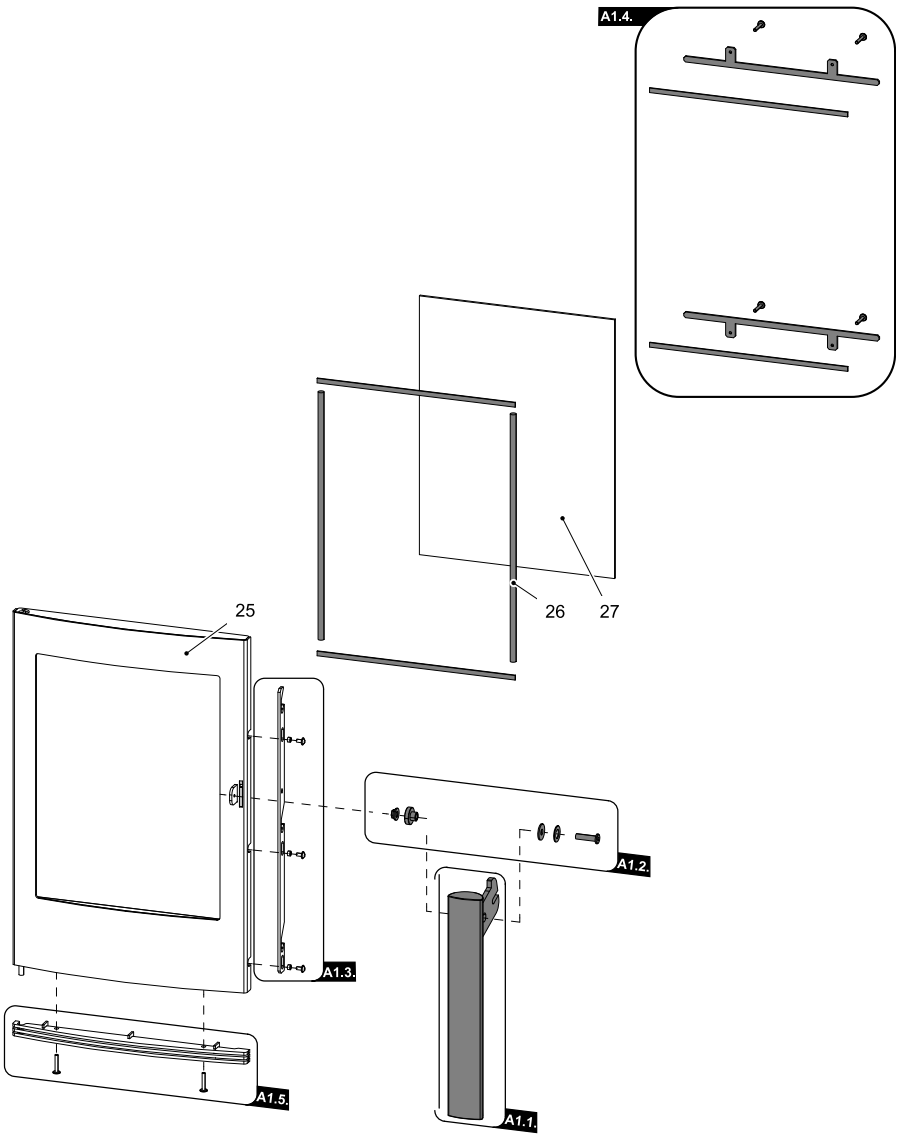
Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

Position	Name	Amount	Item number
Exploded view of the model			
A1	Firebox door (set)/black-silver	1 pc	0435015005300
A1	Firebox door (set)/anthracite-silver	1 pc	0435015015300
A2	Gate valve (complete)	1 pc	0435016025027
A3	Control (complete)/Easycontrol	1 pc	0435015005060
A4	Regulator (complete)	1 pc	0434615005005
B1	Hinge fasteners — set	1 pc	0434515005128
1	Upper trim — left/white	1 pc	0434515006201
1	Upper trim — left/black	1 pc	0434515026201
1	Upper panel — left/havana	1 pc	0434515016201
2	Upper trim — right/white	1 pc	0434515006200
2	Upper trim — right/black	1 pc	0434515026200
2	Upper panel — right/havana	1 pc	0434515016200
3	Lid cover/white	1 pc	0435015006100
3	Lid cover/black	1 pc	0435015026100
3	Lid/Havana cover	1 pc	0435015016100
4	Side cover — left/black	1 pc	0434915206019
4	Side cover — left/anthracite	1 pc	0434915205019
5	Side cover — right/black	1 pc	0434915206018
5	Side cover — right/anthracite	1 pc	0434915205018
6	Side panel/white	1 pc	0434515016100
6	Side panel/black	1 pc	0434515136100
6	Side panel/havana	1 pc	0434515126100
7	Bottom cover/black	1 pc	0434515015146
7	Bottom cover/anthracite	1 pc	0434515016146
8	Top cover/black	1 pc	0434515115145
8	Top cover/anthracite	1 pc	0434515116145
9	Rear cover	1 pc	0435016005000
10	Back	1 pc	0434915005010
11	External air supply (Ø100)	1 pc	0088500050008
12	Tile holder/black	1 pc	0434915025505
12	Tile holder/anthracite	1 pc	0434915015505
13	Lid support/black	1 pc	0435015005032
13	Lid support/anthracite	1 pc	0435015006032
14	Elbow 45°/black	1 pc	0434915035000
14	Elbow 45°/anthracite	1 pc	0434915025000
15	Grate/blackfire	1 pc	0434515005053
16	Ash pan	1 pc	0434515005030

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

17	Barrier	1 pc	0434515005040
18	Refractory lining — left side (30x235x420)	1 pc	0434915005501
19	Refractory lining — right side (30x235x420)	1 pc	0434915005502
20	Refractory lining — rear left (30x65x222)	1 pc	0434915005503
21	Refractory lining — rear right (30x65x222)	1 pc	0434915005504
22	Refractory lining — rear (30x120x370)	1 pc	0050101580005
23	Aperture — loose (30x365x190)	2 pcs	0434915005505
24	Door sealing cord 10 mm	2500 mm	0040300100005

5.2. Detail A1

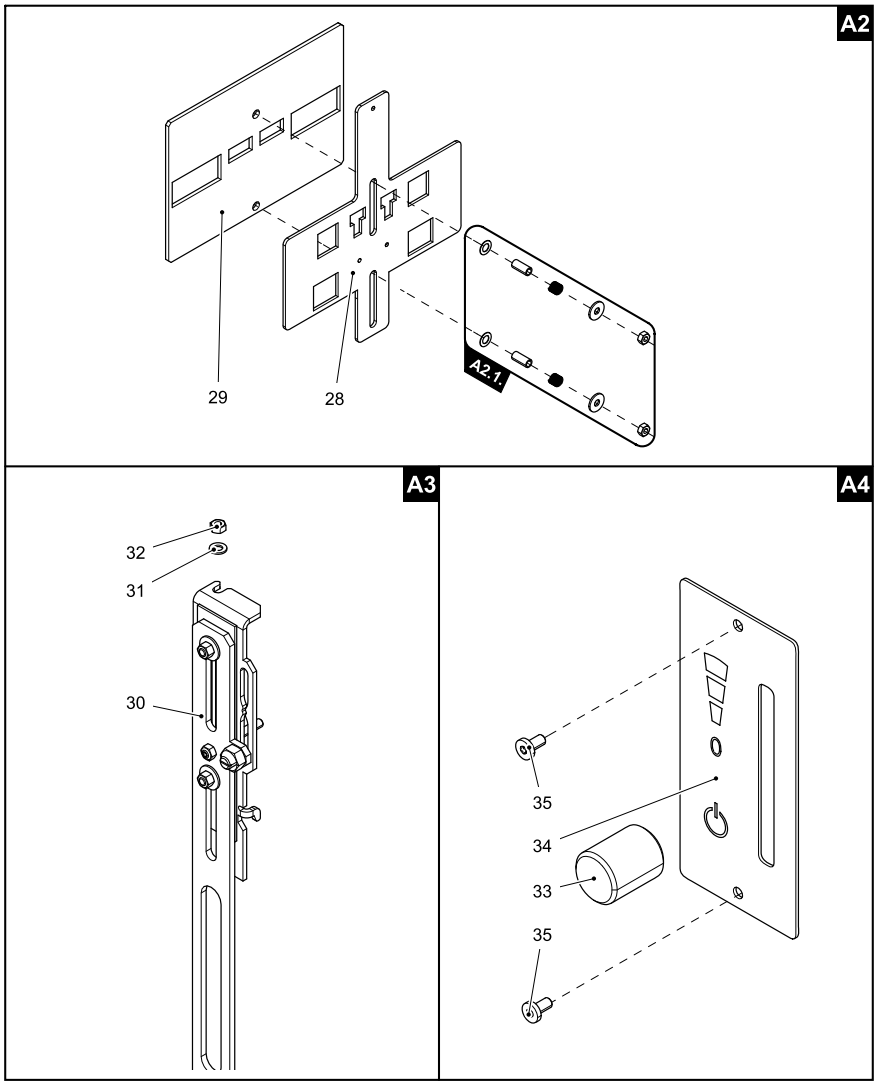


Position	Name	Amount	Item number
Detail A1			
A1.1.	Firebox door lever lock (complete set)	1 pc	0429415005318

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

A1.2.	Handle fasteners — set	1 pc	0434615505002
A1.3.	Closing rod/black — set	1 pc	0434615005321
A1.3.	Closing rod/anthracite — set	1 pc	0434615006321
A1.4.	Glass holder — set/black	1 pc	0434615005330
A1.4.	Glass holder — set/anthracite	1 pc	0434615006330
A1.5.	Blinds/silver — set	1 pc	0434515005315
25	Firebox door (welded part)/black	1 pc	0435015005200
25	Firebox door (welded part)/anthracite	1 pc	0435015006200
26	Glass sealing cord — set (10 mm, 8x2 mm)	1 pc	0435015105300
27	Heat-resistant glass (345x455)	1 pc	0434515005304

5.3. Detail A2, A3, A4



Position	Name	Amount	Item number
Detail A2			
A2.1.	Gate valve fasteners — set	1 pc	0434915115027

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

28	Slider	1 pc	0435016017027
29	Gate valve seal	1 pc	0434515005052
Position	**Name**	**Amount**	**Item number**
A3 detail			
30	Control/easycontrol	1 pc	0435015005060
31	Washer 5.3 DIN 125A	1 pc	—
32	Nut M5 DIN 980V	1 pc	—
Position	**Name**	**Amount**	**Item number**
A4 size			
33	Regulator	1 pc	0420915005625
34	Controller label	1 pc	0429415005171
35	Screw M3x10 BN 9524	2 pcs	0030400300105

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

HAAS + SOHN

Alytus

Technická dokumentace
Krbová kamna

CZ

04350150014000c

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

Obsah

1. Technická specifikace 1
2. Easy control 2
3. Technický popis 3
4. Rozměrové schéma 4
4.1. Koleno odtahu spalin 4
5. Seznam náhradních dílů 5
5.1. Celkový rozstřel modelu 5
5.2. Detail A1 7
5.3. Detail A2, A3, A4 8

1. Technická specifikace

Vhodné palivo:

Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly **2.2 Palivo** ve Všeobecném návodu k obsluze.

Správný provoz:

Pro správné a bezpečné zacházení s krbovými kamny nahlédněte do kapitol: **2. Popis spalovacího procesu** a **5. Návod k obsluze** ve Všeobecném návodu k obsluze.

Pokyny pro ovládání režimu spalování

Palivo		Výkon topidla	Množství paliva	Primární vzduch	Sekundární vzduch	Terciální vzduch
Dřevěná polena		100%	2,3 kg/h	Easy control 100%		
		33%	0,8 kg/h	Easy control 50%		
Ekobrikety		100%	2,2 kg/h	Easy control 100%		
		33%	0,7 kg/h	Easy control 50%		
Uhelné brikety		100%	1,6 kg/h	Easy control 100%		
		33%	0,5 kg/h	Easy control 33%		

Technická data

	Dřevěná polena	Ekobrikety	Uhelné brikety
Dosažený tepelný výkon (100%)	8,1 kW	8,1 kW	8,1 kW
Jmenovitý tepelný výkon	8 kW	8 kW	8 kW
Snížený tepelný výkon (33%)	2,7 kW	2,7 kW	2,7 kW
Maximální dávka paliva pro přiložení	2,3 kg/hod	2,2 kg/hod	1,6 kg/hod
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	282 °C	269 °C	268 °C
Hmotnostní průtok suchých spalin	6,9 g/s	6,7 g/s	8 g/s
Energetická účinnost	80,2 %	81,4 %	78,2 %
Průměrná koncentrace CO_2	9,9 %	10,3 %	8,1 %
Koncentrace CO ve spalinách při 13% O_2	617 mg/Nm^3	414 mg/Nm^3	812 mg/Nm^3
Prach při 13% O_2	31 mg/Nm^3	35 mg/Nm^3	37 mg/Nm^3
Množství spalovacího vzduchu při jmenovitém výkonu	—	—	—
Zkoušeno dle ČSN EN 13 240:2002/A2:2005			

Technické informace

Výška	1002 mm
Šířka	550 mm
Hloubka	566 mm
Hmotnost	120 kg
Průměr kouřovodu	150 mm
Minimální tah komína v hrdle kouřovodu	12 Pa
Vytápěcí schopnost (střední tepelné ztráty) při 8,1 kW	cca 146 m^3
Regulovatelný výkon	2,7 – 8,1 kW

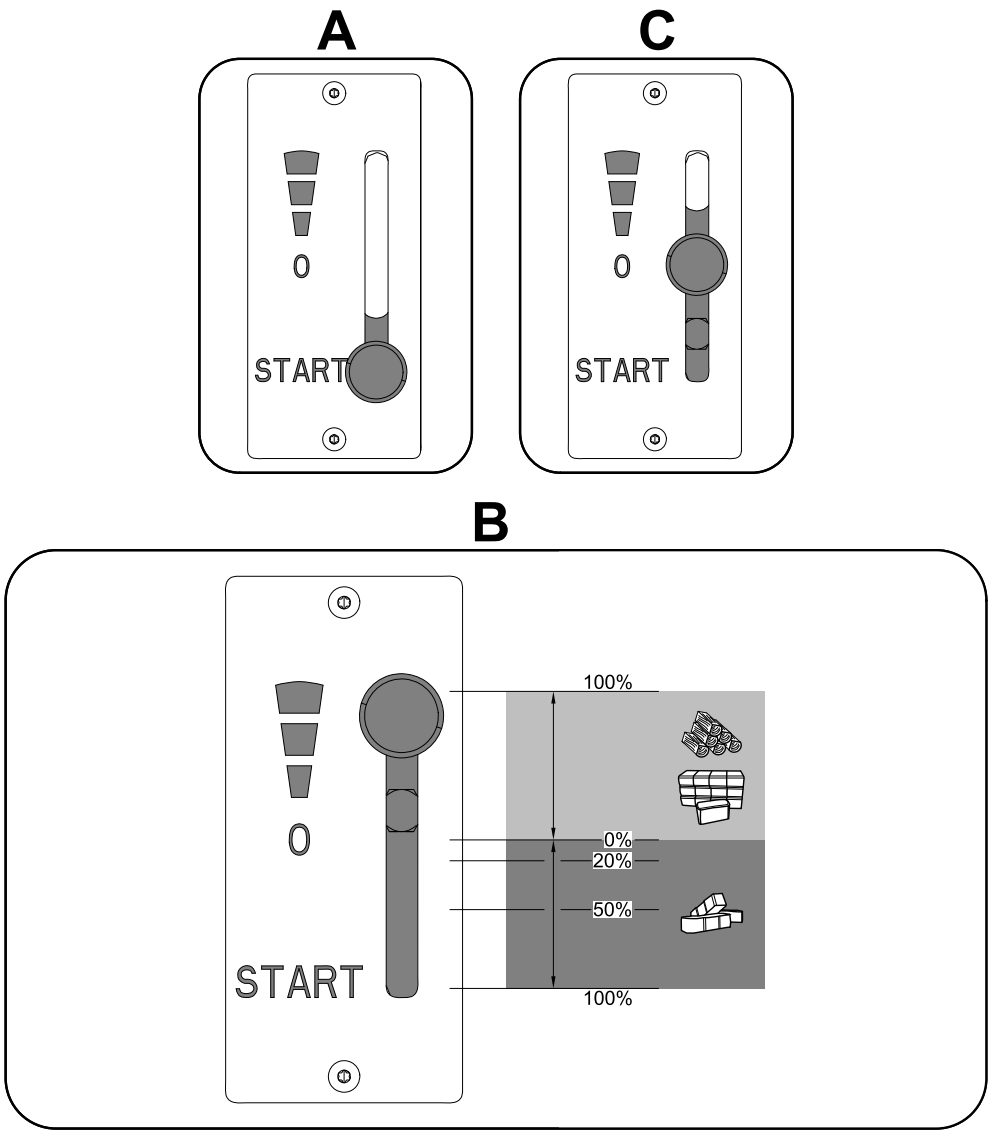
2. Easy control

Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.

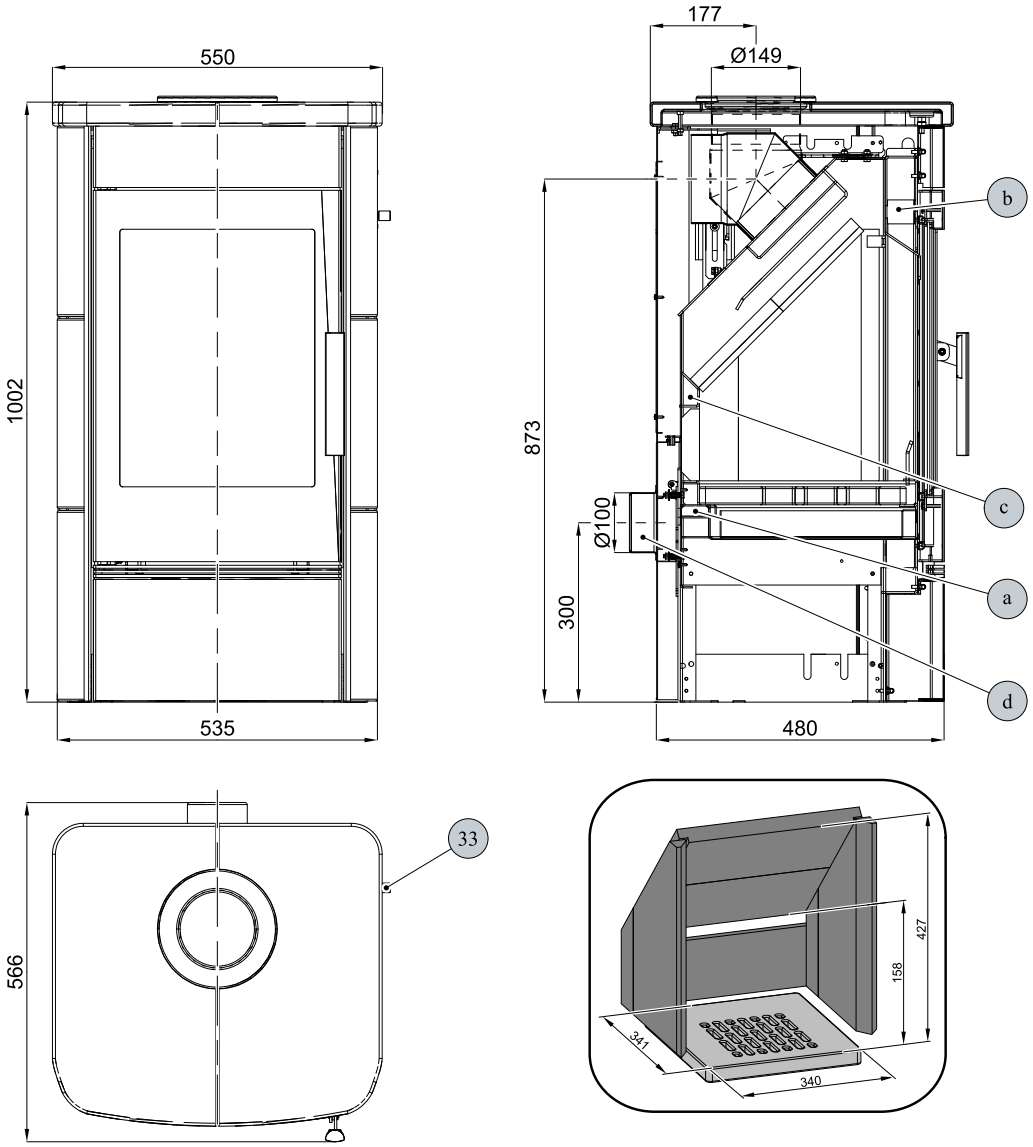
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

VAROVÁNÍ

Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.



3. Technický popis



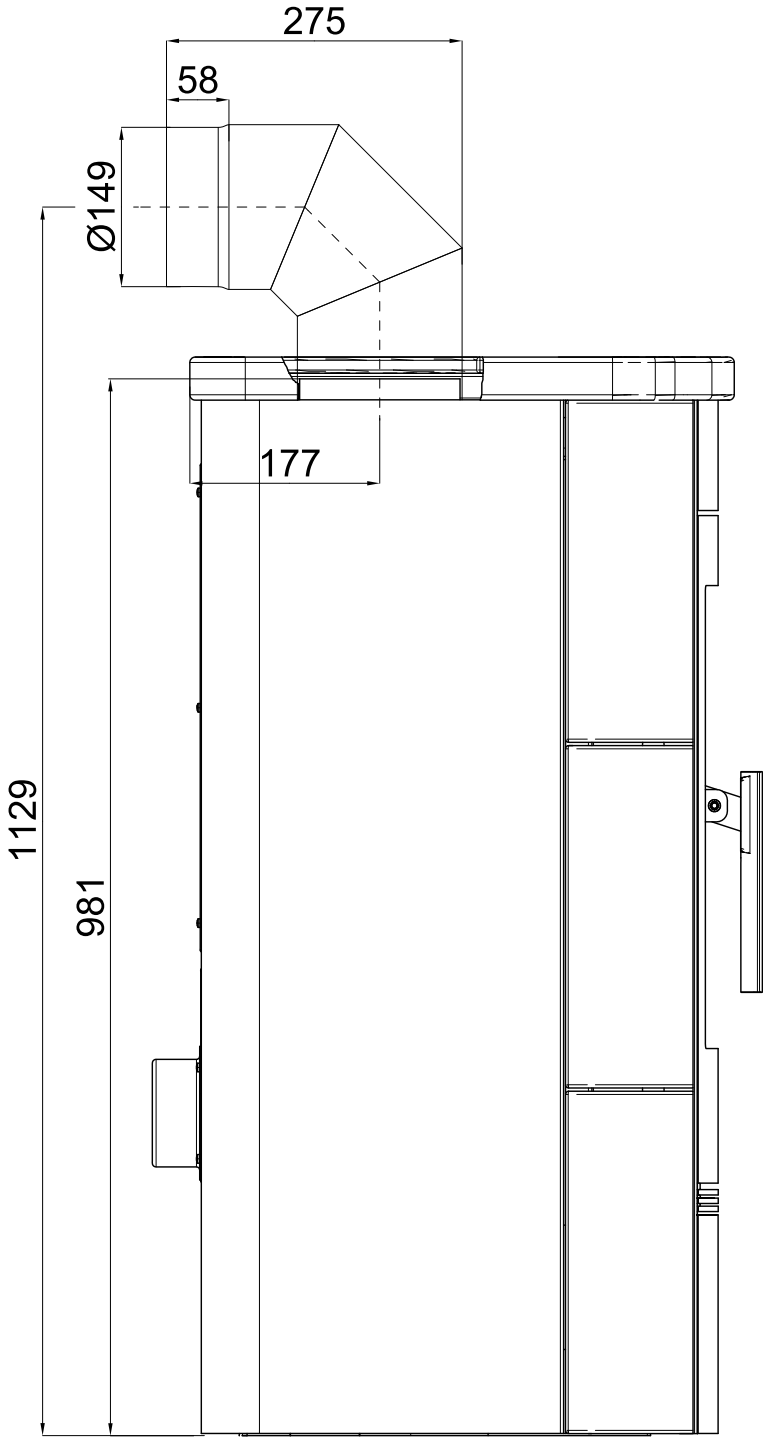
Pozice	Název
33	Easycontrol — madlo regulátoru
a	Přívod primárního vzduchu
b	Přívod sekundárního vzduchu
c	Výstup terciálního vzduchu
d	Externí přívod vzduchu (Ø100)

4. Rozměrové schéma

4.1. Koleno odtahu spalin

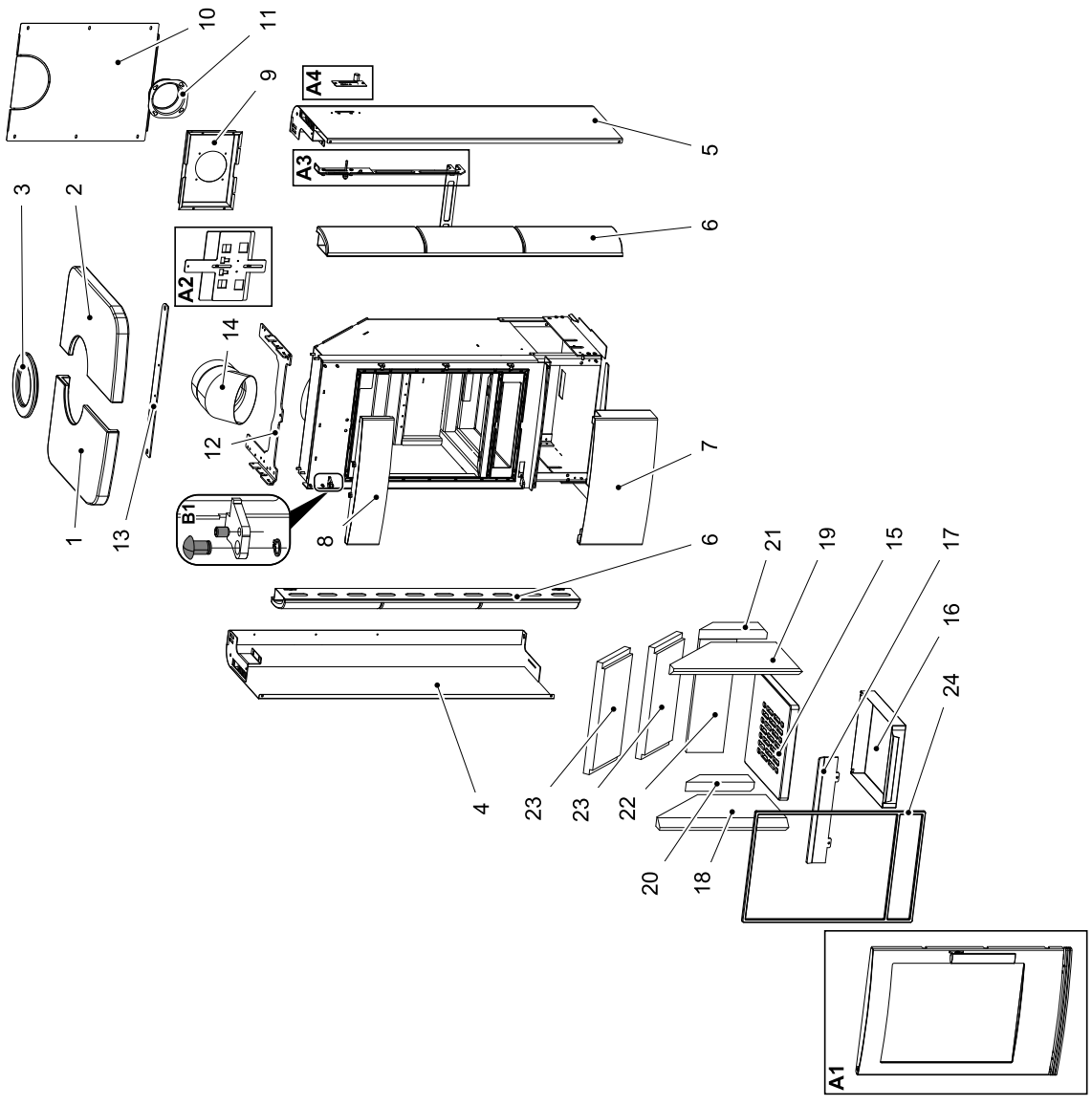
Poznámka

Koleno odtahu spalin je dodáváno jako zvláštní příslušenství



5. Seznam náhradních dílů

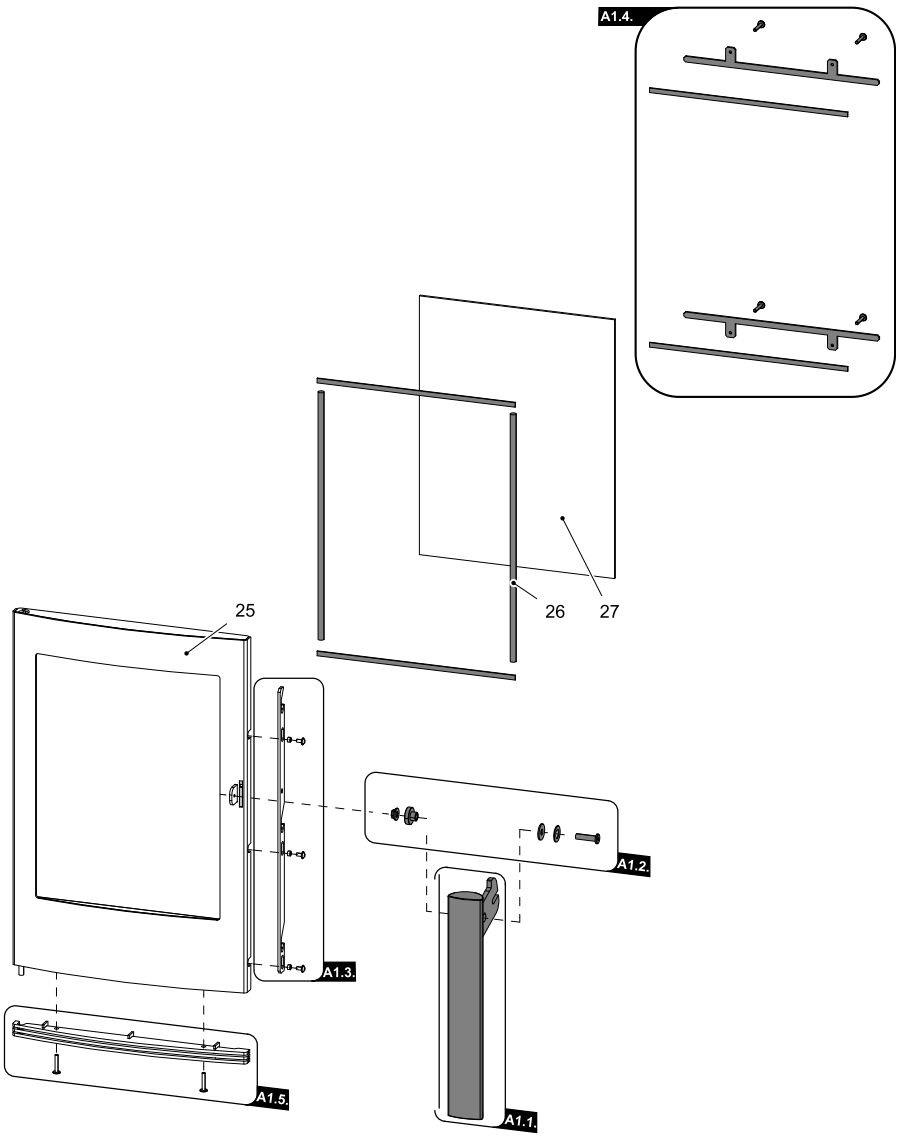
5.1. Celkový rozstřel modelu



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Celkový rozstřel modelu			
A1	Dvířka topeniště (komplet)/černá-stříbrná	1 ks	0435015005300
A1	Dvířka topeniště (komplet)/antracit-stříbrná	1 ks	0435015015300
A2	Šoupátko (komplet)	1 ks	0435016025027
A3	Ovládání (komplet)/Easycontrol	1 ks	0435015005060
A4	Regulátor (komplet)	1 ks	0434615005005
B1	Spojovací materiál pantu — set	1 ks	0434515005128
1	Obklad horní — levý/bílá	1 ks	0434515006201
1	Obklad horní — levý/černá	1 ks	0434515026201
1	Obklad horní — levý/havana	1 ks	0434515016201
2	Obklad horní — pravý/bílá	1 ks	0434515006200
2	Obklad horní — pravý/černá	1 ks	0434515026200
2	Obklad horní — pravý/havana	1 ks	0434515016200
3	Záslepka víka/bílá	1 ks	0435015006100
3	Záslepka víka/černá	1 ks	0435015026100
3	Záslepka víka/havana	1 ks	0435015016100
4	Kryt boční — levý/černá	1 ks	0434915206019
4	Kryt boční — levý/antracit	1 ks	0434915205019
5	Kryt boční — pravý/černá	1 ks	0434915206018
5	Kryt boční — pravý/antracit	1 ks	0434915205018
6	Obklad boční/bílá	1 ks	0434515016100
6	Obklad boční/černá	1 ks	0434515136100
6	Obklad boční/havana	1 ks	0434515126100
7	Kryt spodní/černá	1 ks	0434515015146
7	Kryt spodní/antracit	1 ks	0434515016146
8	Kryt vrchní/černá	1 ks	0434515115145
8	Kryt vrchní/antracit	1 ks	0434515116145
9	Kryt zadní	1 ks	0435016005000
10	Záda	1 ks	0434915005010
11	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008
12	Držák obkladu/černá	1 ks	0434915025505
12	Držák obkladu/antracit	1 ks	0434915015505
13	Podpěra víka/černá	1 ks	0435015005032
13	Podpěra víka/antracit	1 ks	0435015006032
14	Koleno 45°/černá	1 ks	0434915035000
14	Koleno 45°/antracit	1 ks	0434915025000
15	Rošt/lackfire	1 ks	0434515005053
16	Popelník	1 ks	0434515005030

17	Zábrana	1 ks	0434515005040
18	Žáruvzdorná vyzdívka — boční levá (30x235x420)	1 ks	0434915005501
19	Žáruvzdorná vyzdívka — boční pravá (30x235x420)	1 ks	0434915005502
20	Žáruvzdorná vyzdívka — zadní levá (30x65x222)	1 ks	0434915005503
21	Žáruvzdorná vyzdívka — zadní pravá (30x65x222)	1 ks	0434915005504
22	Žáruvzdorná vyzdívka — zadní (30x120x370)	1 ks	0050101580005
23	Clona — volná (30x365x190)	2 ks	0434915005505
24	Těsnící šňůra dveří 10 mm	2500 mm	0040300100005

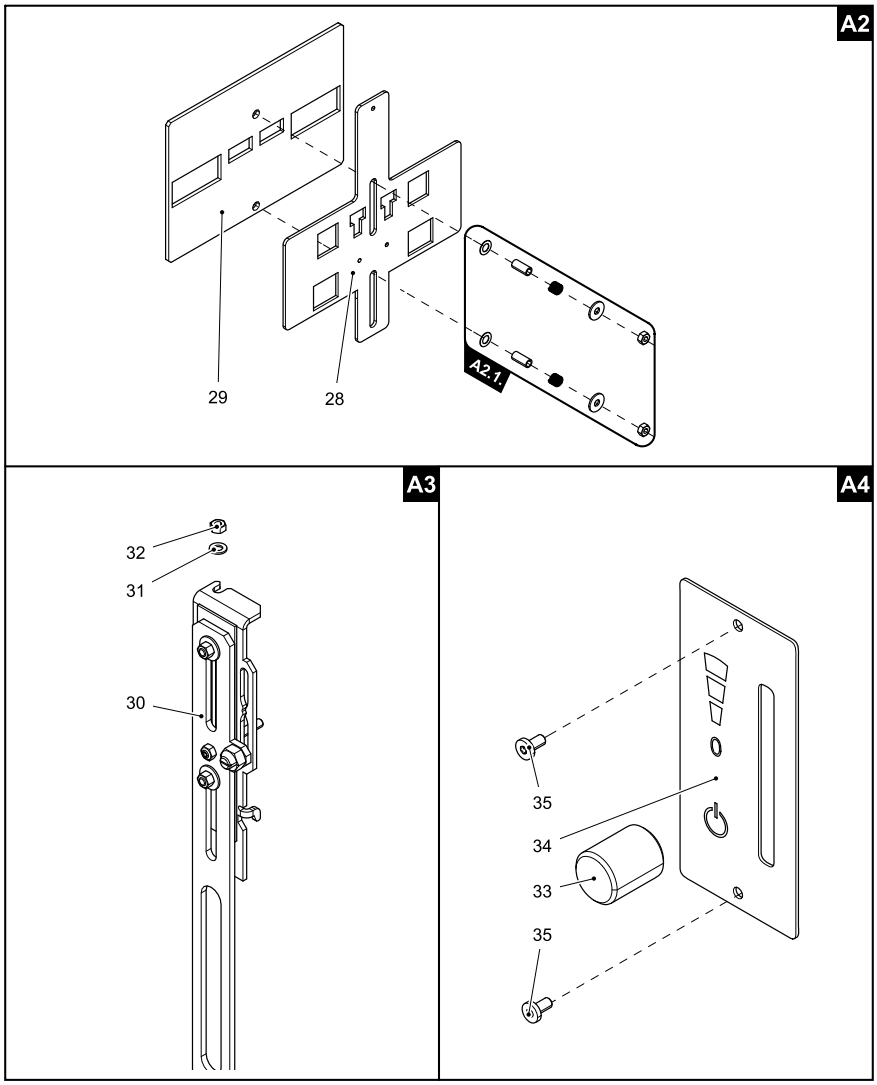
5.2. Detail A1



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Detail A1			
A1.1.	Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0429415005318

A1.2.	Spojovací materiál kliky — set	1 ks	0434615505002
A1.3.	Táhlo zavírání/černá — set	1 ks	0434615005321
A1.3.	Táhlo zavírání/antracit — set	1 ks	0434615006321
A1.4.	Držák skla — set/černá	1 ks	0434615005330
A1.4.	Držák skla — set/antracit	1 ks	0434615006330
A1.5.	Žaluzie/stříbrná — set	1 ks	0434515005315
25	Dvířka topeniště (svařovaný díl)/černá	1 ks	0435015005200
25	Dvířka topeniště (svařovaný díl)/antracit	1 ks	0435015006200
26	Těsnící šňůra skla — set (10 mm, 8x2 mm)	1 ks	0435015105300
27	Žáruvzdorné sklo (345x455)	1 ks	0434515005304

5.3. Detail A2, A3, A4



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Detail A2			
A2.1.	Spojovací materiál šoupátka — set	1 ks	0434915115027

28	Šoupátko	1 ks	0435016017027
29	Těsnění šoupátka	1 ks	0434515005052
Pozice	**Název**	**Množství**	**Číslo zboží**
Detail A3			
30	Ovládání/easycontrol	1 ks	0435015005060
31	Podložka 5,3 DIN 125A	1 ks	—
32	Matice M5 DIN 980V	1 ks	—
Pozice	**Název**	**Množství**	**Číslo zboží**
Detail A4			
33	Regulátor	1 ks	0420915005625
34	Štítek regulátoru	1 ks	0429415005171
35	Šroub M3x10 BN 9524	2 ks	0030400300105